

# LÜMME

Электросушилка для продуктов / Electric food dryer

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Кірауництва па эксплуатацыі

## LFD-105PP



RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	5
UKR	Посібник з експлуатації	6
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	7
BLR	Кірауництва па эксплуатацыі	8
DEU	Bedienungsanleitung	10



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

DEU Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen.

Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

**RUS** Описание

1. Крышка
2. Секции
3. База
4. Кнопка Вкл/Выкл.

**GBR** Parts list

1. Cover
2. Trays
3. Base
4. On/off button

**BLR** Камплектацыя

1. Вечка
2. Секцыі
3. База
4. Кнопка Укл./Выкл.

**UKR** Комплектація

1. Крышка
2. Секції
3. База
4. Кнопка Вкл/Выкл.

**KAZ** Комплектация

1. Қақпақ
2. Секциялар
3. База
4. Қосу/Өш. түймешігі

**DEU** Komplettierung

1. Deckel
2. Abteilungen
3. Station
4. Taste Ein/Aus

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Попадание влаги в отверстия вентиляционной камеры недопустимо
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую и термостойкую поверхность.
- Запрещается разбирать, изменять или пытаться чинить прибор самостоятельно.
- Запрещается накрывать прибор или чем-либо блокировать вентиляционные отверстия прибора во время его работы.
- Обеспечивайте свободное пространство вокруг сушилки во время ее работы не менее 5 см со всех сторон, чтобы обеспечить достаточную вентиляцию.
- Устанавливайте и храните сушилку и ее детали вдали от источников тепла (например, кухонной плиты). Запрещается подвергать сушилку или ее детали воздействию температуры свыше 90°C.
- Перед тем как отключить сушилку от электросети, выключите ее кнопкой включения/выключения.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора, чтобы избежать ожогов, а также следите, чтобы работающий прибор не соприкасался с воспламеняющимися материалами.
- Запрещается непрерывно использовать сушилку более 36 часов. Дать ей остыть в течение как минимум 2х часов перед тем, как снова использовать.
- Сушилка и ее детали не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

**ВНИМАНИЕ:** Запрещается устанавливать сушилку на воспламеняющиеся поверхности (например, на деревянный стол или скатерть). Запрещается использовать сушилку на стеклянных столах или другой стеклянной мебели. Сушилку следует использовать только на термостойких поверхностях, размер поверхности должен быть не менее площади основания сушилки. Несоблюдение указанных мер безопасности может привести к выходу прибора из строя, поражению электрическим током и/или возгоранию.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первым использованием тщательно вымойте крышку и съемные секции прибора с добавлением моющего средства.
- Базу питания протрите влажной тканью и ни в коем случае не погружайте и не обливайте водой.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Положите заранее приготовленные продукты на съемные секции. Секции должны быть помещены в электросушилку таким образом, чтобы воздух мог свободно циркулировать между ними. Поэтому не рекомендуется класть на секции много продуктов и накладывать продукты друг на друга. Выкладывайте подготовленные для сушки продукты на съемные секции равномерно, в один слой. Оставляйте между ломтиками продукта расстояние не менее 0,5 мм.
- Более плотно заполнять продуктами всю площадь поддона не рекомендуется, так как это нарушает циркуляцию воздуха, что приводит к перегреву прибора и, как следствие, к деформации поддонов.
- Деформация поддонов в случаях нарушения рекомендаций данной инструкции по эксплуатации (перегрев из-за перегруженности поддонов, неправильный уход и/или хранение) не является гарантийным случаем.

ПРИМЕЧАНИЕ: всегда начинайте закладывать продукты с нижней секции.

- Накройте прибор крышкой и не снимайте ее на протяжении сушки.
- Подключите электросушилку к сети электропитания, и включите прибор нажатием кнопки вкл/выкл (4).
- Выберите оптимальный режим проветривания прибора при помощи поворотного клапана крышки.
- Для более равномерной сушки продуктов поддоны необходимо периодически менять местами или убирать нижние поддоны.
- По окончании сушки выключите прибор, нажав на ту же кнопку. Отключите прибор от электросети, после чего дайте ему остыть в течение не менее, чем 1 часа перед чисткой.

- Подождите пока продукты и прибор остынут. Извлеките продукты из поддонов
- Дайте продуктам остыть, после чего поместите их в контейнер для хранения продуктов и положите в морозильник.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

- Мойте продукты перед сушкой. Перед тем, как поместить их в прибор, необходимо вытереть их насухо.
- Вырежьте испорченные части из продуктов, при наличии таковых.
- Порежьте продукты на кусочки, чтобы их можно было свободно разложить на секциях. Длительность сушки зависит от толщины кусочков.
- Рекомендуется менять положение секций каждые несколько часов, чтобы все продукты подсушились до желаемой степени, - верхнюю секцию поместить ближе к базе питания, а нижнюю наверх. Так же секции с высушенным продуктом можно убирать.

ПРИМЕЧАНИЕ: длительность сушки, указанная в данном руководстве, приближительна. Она может зависеть от температуры в помещении, уровня влажности продуктов, толщины кусочков.

#### СУШКА ФРУКТОВ:

1. Некоторые фрукты могут быть покрыты воском или обработаны химикатами, в этом случае их достаточно обдать кипятком, помыть в холодной проточной воде и обсушить.
2. Вырежьте косточки и испорченные участки.
3. Порежьте на кусочки
4. Чтобы фрукты не потускнели, опустите нарезанные кусочки фруктов в натуральный лимонный или ананасовый сок, оставьте на несколько минут, после чего немного просушите и выкладывайте на секции.
5. Если Вы хотите придать фруктам дополнительный приятный аромат, добавьте корицу или ванилин.

#### СУШКА ОВОЩЕЙ:

1. Рекомендуется обдать овощи кипятком, затем промыть в холодной воде и обсушить.
2. Вырежьте косточки и испорченные участки. Порежьте на кусочки.

#### СУШКА ТРАВ:

1. Рекомендуется сушить молодые листья и побеги.
2. После сушки следует поместить травы в бумажные пакеты или стеклянные емкости и положить в темное прохладное место.

#### Хранение сухофруктов:

- Не кладите на хранение теплые и горячие продукты. Дайте им остыть.
- Емкости для хранения должны быть чистыми и сухими
- Для лучшей сохранности высушенных фруктов рекомендуется использовать стеклянные емкости с металлическими крышками, и хранить их в сухом прохладном месте при температуре 5-20°С.
- На протяжении первой недели после высушивания рекомендуется проверять наличие влаги в емкости. Если она есть, значит продукты высушены недостаточно хорошо и должны быть высушены еще раз.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ ПРОДУКТОВ К СУШКЕ

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА ФРУКТОВ К СУШКЕ

- Предварительная подготовка фруктов к сушке сохраняет их натуральный цвет, вкус и аромат. Ниже представлены рекомендации по подготовке фруктов к сушке:
- Возьмите ¼ стакана сока (желательно натурального). Сок должен соответствовать фруктам, которые Вы подготавливаете к сушке. Например, для яблок используйте яблочный сок.
- Смешайте сок с двумя стаканами воды и поместите в эту воду предварительно заготовленные фрукты. Спустя 2 часа вытрите фрукты насухо и приступайте к сушке.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА ОВОЩЕЙ К СУШКЕ

- Рекомендуется кипятить перед сушкой бобы, цветную капусту, брокколи, спаржу и картофель. Поместите овощи в кипящую воду на 3-5 минут. Слейте воду, чуть подсушите овощи и поместите их в электросушилку.
- Если Вы хотите добавить к таким овощам, как зеленые бобы, спаржа и др., вкус лимона, поместите их в лимонный сок на 2 минуты.

### ПОДГОТОВКА МЯСА, РЫБЫ, ПТИЦЫ К СУШКЕ

Предварительная подготовка мяса, птицы, рыбы необходима для здоровья. Для сушки используйте нежирное мясо, птицу, рыбу. Рекомендуется перед сушкой замариновать мясо, птицу, рыбу. Это сохранит вкус, убьет болезнетворные бактерии и сделает продукты мягкими. Чтобы вытянуть из мяса, птицы, рыбы излишнюю влагу и дольше сохранить продукт, в маринад необходимо добавить соль.

## ЧИСТКА И УХОД

- Всегда выключайте прибор перед чисткой. Никогда не погружайте корпус, электрошнур и вилку в воду или другую жидкость. Протирайте корпус влажной тряпочкой. Не используйте для чистки прибора абразивные моющие средства. Поддоны и крышку сушилки запрещено мыть в посудомоечной машине.
- Перед мытьем поддонов, необходимо дать сушилке остыть до комнатной температуры в сборе. Запрещено разбирать сушилку до ее полного остывания!! Нарушение данного правила ведёт к деформации поддонов и снятию прибора с гарантии.
- После мытья поддонов их снова нужно составить стопкой и в таком же положении сушиться на полотенце.
- Подготавливая прибор к длительному хранению, также соберите поддоны в стопку. Во время хранения поддоны должны быть установлены один на другой ровно, без перекосов.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Для защиты рабочей поверхности от повреждений храните прибор в вертикальном положении, установив на основание.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен. При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

## РЕАЛИЗАЦИЯ

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание	Номинальная мощность	Максимальная мощность	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
230 V ~ 50 Hz	175 Ватт	200 Ватт	1,5 кг / 1,8 кг	329 мм x 270 мм x 329 мм

### **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

**Изготовитель:** ООО «Лаборатория идей»

195196, г. Санкт-Петербург, ул. Таллинская, д. 7, лит. О, пом. 1Н.

ТЕЛ: (812) 677-34-37

Дата изготовления указана на упаковке

Товар сертифицирован

Изготовлено в России



## **ENG USER MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.
- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- Do not use the multi-purpose socket used in conjunction with other electrical appliances.
- Use only for domestic purposes according to the instruction manual. It is not intended for industrial use.
- For indoor use only.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to disassemble and repair the item by yourself. If you encounter problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the item.
- Always unplug the item and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- Do not place drying trays containing products dripping with water on the heat-and ventilation unit.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- This product is a wind circulation heating products, at the bottom of the work in products, products are forbidden to have any foreign body of inlets can jam products, otherwise it will cause the product direct damage or danger.
- It is strictly prohibited to mobile products in the product work. It is forbidden to keep out cover ventilation products work.
- Do not work with the appliance longer than 36 hours running. After finishing uninterrupted work of the appliance during 36 hours, turn off the appliance (the switch should be in the position "OFF"), unplug the appliance and let it cool down for 2 hours.

IT IS NECESSARY to put heat-resistant material under the appliance during using it or put the appliance onto the heat-resistant surface.

## BEFORE FIRST USE

Wash the drying trays and the lid in warm soapy water.

Clean the heating and ventilation with a damp cloth and wipe dry.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning check if the appliance is unplugged and cool down.
- Clean the body of the appliance with the help of a wet sponge and than rug it dry.
- Wash the drying trays and the lid in warm soapy water.
- Clean the heating and ventilation with a damp cloth and wipe dry.
- Do not use metal brushes, abrasive and rigid purifier for cleaning the appliance, because it can damage the surface.

## SPECIFICATION

Power supply	Power	Net / Gross weight	Gift box dimension (L x W x H)
230 V ~ 50 Hz	200 W	1,5 kg / 1,8 kg	329 mm x 270 mm x 329 mm

**WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтеся.

**УВАГА: Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, заповнених водою.**

- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- Встановлюйте прилад на рівну, стійку і термостійку поверхню.
- Забороняється розбирати, змінювати або намагатися ремонтувати прилад самостійно.
- Забороняється накривати прилад або чимось блокувати вентиляційні отвори приладу під час його роботи.
- Забезпечуйте вільний простір навколо сушарки під час її роботи не менше 5 см з усіх боків, щоб забезпечити достатню вентиляцію.
- Встановлюйте і зберігайте сушарку і її деталі далеко від джерел тепла (наприклад, кухонної плити). Забороняється піддавати сушарку або її деталі впливу температури понад 90°C.
- Перед тим, як відключити сушарку від електромережі, виключіть її кнопкою включення/виключення.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь приладу, щоб уникнути опіків, а також стежте, щоб працюючий прилад не стикався з займистими матеріалами.
- Забороняється безперервно використовувати сушарку більше 36 годин. Дати їй охолонути протягом, як мінімум, 2 годин перед тим, як знову використовувати.
- Не перевищуйте час роботи, вказаний в цьому керівництві.
- Сушарка та її деталі не призначені для миття в посудомийній машині.
- Використання деталей, що не рекомендовані виробником, може призвести до нещасного випадку.
- Не допускайте, щоб шнур живлення звисав з краю стола або стикався з гарячими поверхнями.
- Забороняється здавлювати шнур живлення або ставити на нього важкі предмети.
- УВАГА: Сушарку слід використовувати тільки на термостійких поверхнях, розмір поверхні повинен бути не менше площі основи сушарки.

#### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

Перед першим використанням ретельно вимийте кришку і змінні секції приладу с додаванням миючого засобу.  
Базу живлення протріть вологою тканиною і ні в якому разі не занурюйте і не обливайте водою.

#### **ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД**

У період експлуатації регулярно очищайте поверхні шашличниці від жиру і бруду. Для чищення деталей не слід застосовувати наждачний папір, крейду, пісок та інші абразивні матеріали, що можуть зіпсувати поверхні приладу.

Перед чищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі. Дайте приладові цілком охолонути.

Протріть зовнішні поверхні приладу вологою ганчірочкою з миючим засобом.

Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте базу приладу і нагрівальні елементи у воду або інші рідини.

#### **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Електроживлення	Потужність	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
230 V ~ 50 Hz	200 Ватт	1,5 кг / 1,8 кг	329 мм x 270 мм x 329 мм

#### **ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)**

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

#### **ҚАЗ ПАЙДАЛАҢУ БОЙЫНША НҰҚСАУЛЫҚ**

#### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған. Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.

- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз. Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін. Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

#### **HAZAR AУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Қосу аспапты қараусыз қалдырмаңыз. Аспапты тегіс, тұрақты және ыстыққа төзімді жерге орнатыңыз. Аспапты ашуға, өзгертуге немесе өздігінен жөндеуге тырысуға тыйым салынады. Аспапты жабуға немесе жұмыс кезінде аспаптың желдету саңылауларын бірдеңемен құрсаулауға тыйым салынады.
- Кептіргіш айналасында оның жұмысы барысында жеткілікті желдетуді қамтамасыз ету үшін жан-жағынан кем дегенде 5 см еркін кеңістікті қамтамасыз етіңіз.
- Кептіргішті және оның бөлшектерін жылу көздерінен тыс орнатыңыз және сақтаңыз (мысалы, ас үй плитасы). Кептіргішті және оның бөлшектерін 90°C-ден жоғары температураның әсеріне қалдырмаңыз.
- Кептіргішті электр желісінен өшірер алдында, оны қосу/өшіру түймешігімен өшіріңіз.
- Күйіп қалмау үшін аспаптың ыстық беттеріне жанаспаңыз, сонымен қатар жұмыс істеп тұрған аспаптың тұтанғыш материалдарға тимегенін қадағалаңыз.
- Кептіргішті үздіксіз 36 сағаттан артық қолдануға тыйым салынады. Қайта қолданар алдында оны кем дегенде 2 сағат бойы суытыңыз.
- Осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс уақытын асырмаңыз. Кептіргіш пен оның бөлшектері ыдыс жуу мәшинесінде жууға арналмаған.
- Өндіруші кеңес бермеген бөлшектерді қолдану жазатайым жағдайға әкелуі мүмкін.
- Қоректендіру бауының үстел шетінен түсірмеңіз немесе ыстық беттерге тигізбеңіз. Қоректендіру бауын қысуға немесе оған ауыр заттар қоюға тыйым салынады.
- **HAZAR AУДАРЫҢЫЗ:** Кептіргішті тек ыстыққа төзімді беттерде ғана қолданған жөн, беттің мөлшері кептіргіш негізінің аумағынан аз болмауы тиіс.

#### **ALFAШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**

Алғаш қолданар алдында қақпақты және аспаптың алынбалы секцияларын жуу құралын қоса отырып, мұқият жуыңыз. Қоректендіру негізін дымқыл матамен сүртіңіз және ешқашан суға батырмаңыз және су құймаңыз.

#### **TAZALAУ ЖӘНЕ KYTУ**

Аспапты тазалар алдында ылғи өшіріп отырыңыз. Моторлық блогы бар корпусты, электр бау және ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз. Корпусты дымқыл матамен сүртпеңіз. Аспапты тазалау үшін абразивті жуу құралдарын қолданбаңыз.

#### **TEХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

Электр қоректену	Қуаты	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
230 V ~ 50 Hz	200 Ватт	1,5 кг / 1,8 кг	329 мм x 270 мм x 329 мм

#### **КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (CУЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

#### **BLR KIPAYHITBA PA ЭКСПЛУАТАЦЫИ**

#### **MEPЫ БЯСПЕКИ**

Уважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі. Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду. Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджанымі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў. Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.



- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.
- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

#### **УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннай, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.**

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку. Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду. Устаноўлівайце прыбор на роўную, устойлівую і тэрмаўстойлівую паверхню. Забараняецца разбіраць, змяняць або спрабаваць чыніць прыбор самастойна.
- Забараняецца накрываць прыбор ці чым-небудзь блакаваць вентыляцыйныя адтуліны прыбора падчас яго працы.
- Забяспечвайце вольную прастору вакол сушыльніка падчас яго працы не менш за 5 см з усіх бакоў, каб забяспечыць дастатковую вентыляцыю.
- Устаноўлівайце і захоўваеце сушылку і яе дэталі далёка ад крыніц цяпла (напрыклад, кухоннай пліты). Забараняецца падвргаць сушылку ці яе дэталі ўздзеянню тэмператур звыш 90°C.
- Перад тым як адключыць сушылку ад электрасеткі, выключыце яе кнопкай ўключэння/выключэння.
- Не дакранаўцеся да гарачых паверхняў прыбора, каб пазбегнуць апёкаў, а таксама сачыце, каб працуючы прыбор не датыкаўся з самазапальваючымі матэрыяламі.
- Забараняецца бесперапынна выкарыстоўваць сушылку больш за 36 гадзіны. Даць ёй астыць на працягу як мінімум 2 гадзін перад тым, як зноў выкарыстоўваць.
- Не перавышайце час працы, названы ў гэтым кіраўніцтве.
- Сушылка і яе дэталі не прызначаны для мыцця ў посудамыйнай машыне.
- Выкарыстанне дэталей, не рэкамендаваных вытворцам, можа прывесці да няшчаснага выпадку.
- Не дапускайце, каб сілавы кабель звісаў з краю толу або датыкаўся з гарачымі паверхнямі. Забараняецца сыскаць сілавы кабель або ставіць на яго цяжкія прадметы.
- УВАГА: Сушылку варта выкарыстоўваць толькі на тэрмаўстойлівых паверхнях, памер паверхні павінен быць не менш плошчы падставы сушыльніка.

#### **ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ**

- Перад першым выкарыстаннем старанна вымойце вешку і здымныя секцыі прыбора з даданнем мыльнага сродку.
- Базу сілкавання працярыце вільготнай тканінай і ні ў якім разе не апускайце і не аблівайце вадой.

#### **ЧЫСТКА І ДОГЛЯД**

- Заўсёды выключайце прыбор перад чысткай.
- Ніколі не апускайце корпус з матарным блокам, электрашнур і вілку у ваду ці іншую вадкасць. Працірайце корпус вільготнай анучкай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора абразіўныя мыйныя сродкі.

#### **ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ**

Электрасілкаванне	Магутнасць	Вес нета / брутa	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
230 V ~ 50 Hz	200 Ватт	1,5 кг / 1,8 кг	329 мм x 270 мм x 329 мм

#### **ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНЫЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)**

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

## DEU BETRIEBSANLEITUNG

### SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.
- Vor der ersten Anschaltung stellen Sie sicher, dass technische Charakteristiken des Geräts, die auf der Markierung stehen, der Stromversorgung in Ihrem lokalen Netz entsprechen.
- Das Gerät soll nur für Haushaltszwecke benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät mit beschädigter Netzschnur oder anderen Störungen nicht. Achten Sie darauf, dass die Netzschnur keine spitzen Kanten und heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie, verdrehen Sie und aufspulen Sie die Netzschnur auf das Gehäuse des Geräts nicht. Beim Ausschalten des Geräts aus dem Stromnetz ziehen Sie die Netzschnur nicht, halten Sie nur den Stecker. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbstständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das nächstgelegene Service-Zentrum an.
- Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen. Schalten Sie das Gerät immer aus dem Stromnetz aus vor der Reinigung oder wenn sie es nicht benutzen.

#### **VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern mit Wasser.**

- Um Stromschlag und Entflammung zu vermeiden tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein. Falls dies passiert ist, schalten Sie es sofort aus dem Stromnetz aus und Störungen wenden Sie sich an das Service-Zentrum für die Prüfung an.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.
- Lassen Sie das Elektrogerät nie unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und wärmebeständige Fläche auf. Selbstständiges Zerlegen, Änderungen und Reparaturversuche am Gerät sind nicht gestattet.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu bedecken oder Luftöffnungen des Geräts während seines Betriebs mit etwas blindzuschließen.
- Sichern Sie einen freien Raum von mindestens 5 cm allseitig um den Trockner während seines Betriebs, um eine ausreichende Lüftung zu erzielen.
- Den Trockner und seine Bauteile von Wärmequellen (z.B. ein Küchenherd) entfernt aufstellen und aufbewahren. Der Trockner oder seine Bauteile dürfen keinen Temperaturen über 90°C ausgesetzt werden. Vor dem Trennen des Trockners vom Stromnetz schalten Sie ihn mit der Taste Ein/Aus aus.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden, sowie achten Sie darauf, dass das Gerät im Betriebszustand mit keinen entzündbaren Werkstoffen kontaktiert.
- Überschreiten Sie die in dieser Anleitung angegebene Betriebszeit nicht. Der Trockner und seine Bauteile sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Der Einsatz von durch den Hersteller nicht empfohlenen Teilen kann zu einem Unfall führen.
- Vermeiden Sie das Abhängen des Netzkabels vom Tischrande oder seinen Kontakt mit heißen Oberflächen. Es ist verboten, das Netzkabel abzuquetschen oder schwere Gegenstände drauf zu stellen.
- **ACHTUNG:** Der Trockner darf nur auf wärmebeständigen Oberflächen benutzt werden, die Flächengröße soll mindestens der Fläche der Trocknerstation entsprechen.

### VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

Vor dem Erstgebrauch waschen Sie den Deckel und abnehmbare Abteilungen gründlich mit Reinigungsmittel ab. Die Speisestation reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Auf keinem Fall sie ins Wasser eintauchen oder mit Wasser übergießen.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät immer aus. Niemals tauchen Sie das Gehäuse mit einem Motorblock, das Stromkabel und einen Stecker ins Wasser oder andere Flüssigkeit ein. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Zur Reinigung des Geräts verwenden Sie keine schleifenden Reinigungsmittel.

### TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Strom	Leistung	Netto- / Bruttogewicht	Kartondurchmesser (L x B x H)
230 V ~ 50 Hz	200 W	1,5 kg / 1,8 kg	329 mm x 270 mm x 329 mm

#### **DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)**

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Wareneingangs.